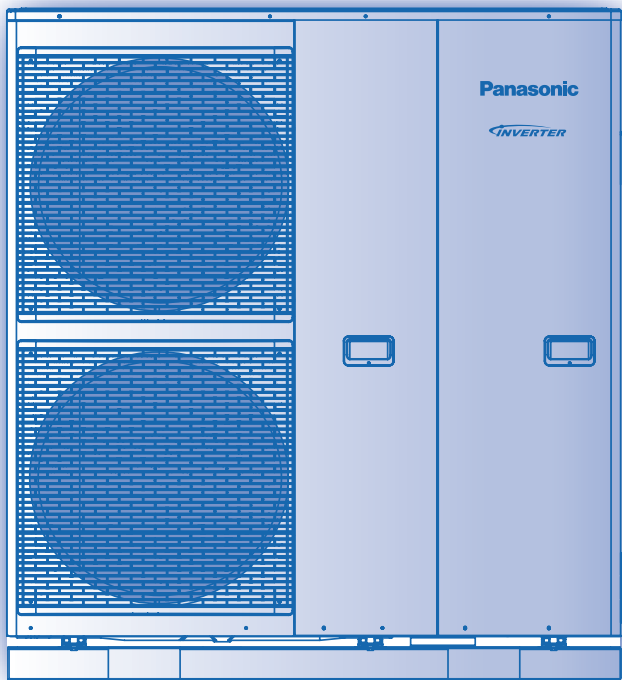




Panasonic®

Operating Instructions (Mono bloc) Air-to-Water Heatpump System

Model No.

Mono bloc Unit

WH-MHF09D3E5

WH-MHF12D6E5



ENGLISH

2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.
Before operating the unit, make sure the installation has been carried out correctly by authorized dealer correctly and precisely following the installation instructions given.

FRANÇAIS

10 ~ 17

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.
Avant de faire fonctionner l'unité, assurez-vous que l'installation a été correctement réalisée par un revendeur agréé et dans le strict respect des consignes d'installation fournies.

ESPAÑOL

18 ~ 25

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

Antes de operar la unidad asegúrese de que la instalación haya sido realizada correctamente por un instalador autorizado, siguiendo de forma correcta y precisa las instrucciones de instalación dadas.

DEUTSCH

26 ~ 33

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

Vor der Inbetriebnahme dieses Geräts ist sicherzustellen, dass die Montage durch einen autorisierten Händler fachgerecht entsprechend der Installationsanleitung durchgeführt wurde.

ITALIANO

34 ~ 41

Prima di utilizzare l'unità si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro.

Prima di far funzionare l'unità, assicurarsi che l'installazione sia stata eseguita correttamente da un rivenditore autorizzato e seguendo precisamente le istruzioni date per l'installazione.

NEDERLANDS

42 ~ 49

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Controleer, voor u de unit in gebruik neemt, dat de installatie goed is uitgevoerd door een officiële dealer en dat dat nauwkeurig is gedaan volgens de verstrekte instructies voor de installatie.

PORTUGUÊS

50 ~ 57

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

Antes de colocar a unidade em funcionamento, certifique-se que a instalação foi feita correctamente por um fornecedor autorizado e que seguiu com precisão as instruções de instalação dadas.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

58 ~ 65

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση έχει διεξαχθεί κανονικά από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, ο οποίος έχει ακολουθήσει σωστά και πιστά τις δοθείσες οδηγίες.

CZECH

66 ~ 73

Než začnete se zařízením pracovat, důkladně se seznamte s návodem k obsluze a uložte si jej pro pozdější použití.

Než začnete jednotku používat, přesvědčte se, že byla řádně nainstalována podle příslušných pokynů autorizovaným instalačním technikem.



© Panasonic Appliances Air-Conditioning Malaysia
Sdn. Bhd. 2012. Unauthorized copying and distribution
is a violation of law.

F568297

Děkujeme vám za nákup výrobku Panasonic.

Obsah

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

66~67

DÁLKOVÝ OVLADAČ

68~71

JEDNOTKA MONOBLOK

72

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

73

INFORMACE

74~76

POZNÁMKA

Ilustrace použité v tomto návodu slouží jen jako příklady, a od skutečného provedení se mohou lišit. Jsou předmětem stálého vývoje a mohou se bez upozornění změnit.

PROVOZNÍ PODMÍNKY

Teplota vody na výstupu (°C)		
TOPENÍ	Max.	65
	Min.	25

Teplota okolí (°C)		
TOPENÍ	Max.	35
	Min.	-20

UPOZORNĚNÍ :

Pokud venkovní teplota překročí výše uvedený rozsah, výkon topení výrazně poklesne a činnost Monoblok jednotky může být ochranným obvodem zastavena. Jednotka se spustí automaticky v krátkém čase, jestliže venkovní teplota stoupne nad minimální povolenou teplotu. Pokud je venkovní teplota velmi nízká, je vyžadováno spuštění záložního topení.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tepelné čerpadlo Monoblok vzduch-voda Panasonic představuje kompaktní systém. Tento systém je konstruován pro použití s jednotkou zásobníku Panasonic. Použijete-li systém tepelného čerpadla Monoblok vzduch-voda Panasonic bez zásobníku vody Panasonic, nemůže výrobce garantovat správnou funkci a spolehlivost systému.
- Tento návod popisuje způsob provozu systému tepelného čerpadla.
- Popis provozu dalších součástí systému, jako je zásobník vody, radiátory, externí ovládání teploty a systém podlahového topení najdete v odpovídajících návodech k obsluze.

Dodržujte následující pokyny, abyste se vyvarovali zranění sebe, ostatních osob nebo škod na majetku.

Nesprávná obsluha plynoucí z nedodržování těchto pokynů může mít za následek újmu na zdraví nebo materiální škody, jejichž závažnost je klasifikována takto:



VAROVÁNÍ

Tento symbol varuje před možností smrtelného nebo závažného úrazu.



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol upozorňuje na riziko poranění nebo poškození majetku.

Pokyny, které je třeba dodržovat, jsou klasifikovány následujícími symboly:



Tento symbol označuje činnost, která je **ZAKÁZÁNA**.



Tyto symboly označují činnosti, které jsou **POVINNÉ**.



VAROVÁNÍ

JEDNOTKA MONOBLOK



Toto zařízení není určeno k obsluze osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Na děti je nutné dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

Záležitosti týkající se instalace, oprav, demontáže nebo přemístění zařízení konzultujte s autorizovaným prodejcem. Nesprávně provedená instalace má za následek únik vody či chladiva, úraz elektrickým proudem nebo požár.

Záležitosti týkající se typu použití chladiva během opravy, nebo servisu chladivového okruhu konzultujte s autorizovaným prodejcem. Odlišný typ chladiva od doporučeného výrobcem může mít za následek poškození jednotky, výbuch, zranění, atd.



Neinstalujte jednotku v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí. V takovém případě snadno dojde k požáru.

Nestrkejte žádné předměty a prsty do jednotky Monoblok, rotující součásti uvnitř mohou způsobit zranění.



Nedotýkejte se jednotky Monoblok v průběhu bouřky, mohli byste utrpět úraz elektrickým proudem.

Na jednotku si nesedejte ani nestoupejte. Mohli byste spadnout.





VAROVÁNÍ

NAPÁJENÍ



Nepoužívejte k napájení upravované, nastavované, prodlužovací kabely, či kabely neznámého původu a parametrů, aby nedocházelo k jejich přehřátí a případně k požáru.



Aby se zabránilo přehřátí, požáru nebo úrazu elektrickým proudem:

- Nepoužívejte stejné zásuvky s jiným zařízením.
- Zařízení neobsluhujte s mokřima rukama, abyste neutrpěli úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte napájecí kabel, který byl několikrát ohýbán.



Poškodí-li se napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem, nebo technikem s odpovídající kvalifikací, aby se vyloučilo riziko úrazu elektrickým proudem.

Tato jednotka je vybavena proudovým chráničem. Důrazně doporučujeme přezkoušet jeho funkci po instalaci a potom v pravidelných intervalech při údržbě, abyste měli jistotu, že je v dobrém technickém stavu. Nebude-li proudový chránič v pořádku, můžete utrpět úraz elektrickým proudem, může dojít k požáru či nesprávné funkci jednotky.

Ochranu proti úrazu elektrickým proudem a požáru doporučujeme posílit použitím chráničem proti zemnímu proudu.

Zjistíte-li poruchu či abnormální chování zařízení, přestaňte je používat a vypněte je odpojením napájecího kabelu ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače nebo jističe. (Riziko kouře/požáru/zásahu elektrickým proudem)

- Chránič se sám vypíná.
- Za provozu jednotky je cítit zápach spáleniny, ozývá se nenormální hluk či vibrace.
- Z jednotky vytéká horká voda.

Neprodlužte požádejte místního prodejce o provedení údržby nebo opravy.

Doporučuje se používat rukavice při servisu nebo údržbě, aby se předešlo nebezpečí.



Toto zařízení musí být uzemněno, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.



Předcházejte úrazu elektrickým proudem vypnutím napájení v následujících situacích:
- Před čištěním a prováděním údržby.

Toto zařízení je pro vícenásobné použití. Všechny obvody pro napájení musí být vypnuty dříve, než přistoupíte k některému z terminálů v jednotce, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, popálení nebo smrtelnému zranění.



UPOZORNĚNÍ

JEDNOTKA MONOBLOK



Jednotku neinstalujte v blízkosti zařízení pracujícím s otevřeným ohněm nebo v koupelně. Zde je vysoké riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Nedotýkejte se potrubí na straně výstupní vody za provozu.

Nestavějte žádné předměty na jednotku nebo přímo pod ni.

Nesahejte na hliníkové lamely žaluzií, ostré hrany mohou způsobit poranění.



Během sterilizace nepoužívejte teplou vodu, abyste se např. při sprchování neopařili.



Ověřte si, že je správně připojené odpadní potrubí. Mohla by z něho prosakovat voda.

Pravidelně kontrolujte stav instalační skříně, není-li nějak poškozená. Po dlouhé době provozu se může snížit její pevnost.

Pouze autorizovaný prodejce smí nastavit funkci Sterilizace v souladu s místními zákony a nařízením.

DÁLKOVÝ OVLADAČ

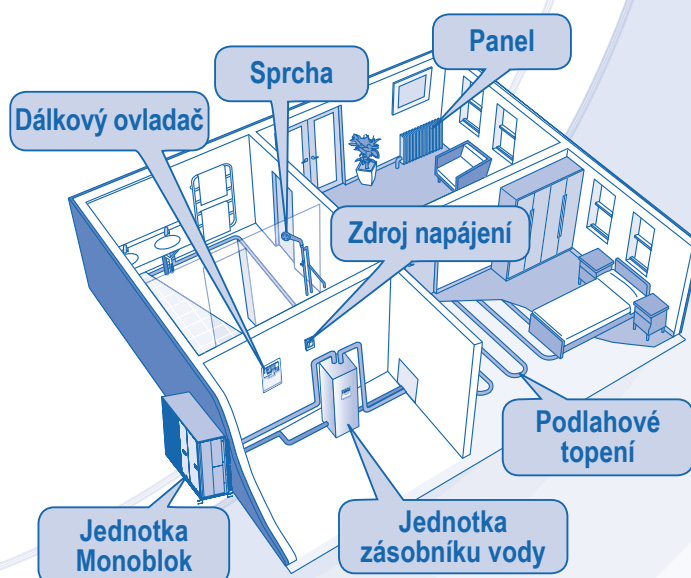


Dbejte, aby se do dálkového ovladače nedostala voda. Zde je vysoké riziko poškození ovladače.

Ke stisknutí tlačítek dálkového ovladače nepoužívejte ostré, tvrdé předměty. Tlačítka by se jimi mohly poškodit.

Dálkový ovladač nečistěte vodou, benzínem, ředidlem nebo čistícím práškem.

Kontrolu a údržbu dálkového ovladače nedělejte sami. Požádejte o to kvalifikovaného technika.

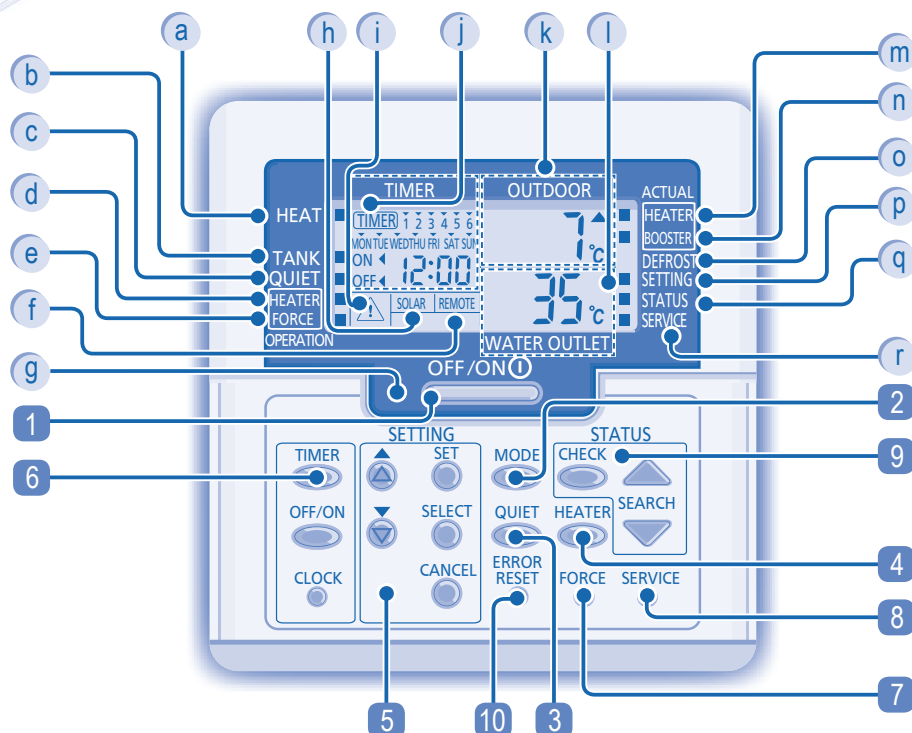


DÁLKOVÝ OVLADAČ

- Určité funkce popisované v tomto návodu nemusí být použitelné pro vaši jednotku.
- O další informace požádejte nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při normálním provozu se tlačítka **ERROR RESET**, **FORCE** nebo **SERVICE** nepoužívají.



Otevřete kryt tlačítek ovladače.



DISPLEJ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- | | | | |
|---|---|---|---|
| a | Indikátor VYP/ZAP režimu topení | j | Displej nastavení hodin/časovače |
| b | Indikátor režimu zásobníku vody | k | Zobrazení teploty venkovního prostředí |
| c | Indikátor zapnutí/vypnutí tichého provozu | l | Zobrazení teploty výstupu vody |
| d | Indikátor VYP/ZAP požadavku na záložní topení | m | Indikátor aktuální činnosti (VYP/ZAP) záložního topení |
| e | Indikátor VYP/ZAP požadavku na nucené topení | n | Indikátor aktuální činnosti (VYP/ZAP) přídavného topení |
| f | Vzdálený displej | o | Indikátor režimu odmrazování ZAP./VYP. |
| g | LED indikátor provozu | p | Indikátor režimu nastavení ZAP./VYP. |
| h | Solární displej | q | Indikátor kontrolního režimu ZAP./VYP. |
| i | Indikátor upozornění (teplota vody nad 60°C) | r | Indikátor servisního režimu ZAP./VYP. |

TLAČÍTKA DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- | | | | |
|---|------------------------------------|----|--|
| 1 | Tlačítko OFF/ON (Vypínač) | 6 | Skupina tlačítek nastavení časovače |
| 2 | Tlačítko režimu provozu | 7 | Tlačítko režimu nuceného topení |
| 3 | Tlačítko tichého provozu | 8 | Tlačítko režimu servisního nastavení |
| 4 | Tlačítko povolení záložního topení | 9 | Tlačítka režimu проверки stavu systému |
| 5 | Tlačítka režimu nastavení systému | 10 | Tlačítko nulování chyb |

PŘÍPRAVA DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Nastavení aktuálního dne v týdnu a hodin

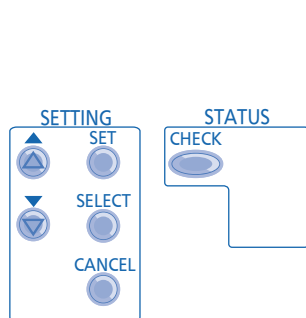
1. Stiskněte **CLOCK**.
2. Pomocí tlačítek **▲** nebo **▼** nastavte aktuální den v týdnu.
3. Stisknutím **SET** potvrďte nastavení.
4. Aktuální čas nastavte opakováním kroků 2 a 3.

Poznámky:

- Den v týdnu a hodiny je nutné nastavit, když:
 - poprvé zapnete napájení.
 - od posledního zapnutí uplynula dlouhá doba.
- Nastavený aktuální čas bude standardním časem pro všechny operace řízené časovačem.

NASTAVENÍ SPECIÁLNÍCH FUNKCÍ

- Po prvotní instalaci můžete nastavení upravovat ručně. Výchozí nastavení bude platné, dokud je uživatel nezmění.
- Dálkový ovladač je možné použít v různých instalacích. Určité funkce popisované v tomto návodu nemusí být použitelné pro vaši jednotku.
- Než začnete měnit nastavení, ujistěte se, že je indikační LED provozu ve stavu VYPNUTO.



- Současně stiskněte na 5 sekund tlačítka **SET** a **CHECK**, abyste vyvolali režim speciálních nastavení. Rozsvítí se indikátory „SETTING“ (Nastavení) a „STATUS“ (Stav).
- Tlačítka **▲** nebo **▼** můžete procházet seznamem funkcí.
- Stisknutím **SELECT** vyberte požadovanou funkci.
- Tlačítka **▲** nebo **▼** funkci zapnete **YES** nebo vypnete **NO**, případně nastavte požadovaný den a čas.
- Stisknutím **SET** potvrďte nastavení.

Funkce	Displej dálkového ovladače	Popis
1	ro oñ con	Externí ovladač teploty (ANO/NE) Tím se povolí nebo nepovolí připojení externího ovladače teploty.
2	HEATER CAP	Výběr výkonu záložního topení (3kW / 6kW / 9kW) Chcete-li snížit výkon záložního topení, když není nezbytně nutné. Možnosti se liší v závislosti na modelu.
3	An t, FrE	Funkce ochrany vody v systému proti zamrznutí (ANO/NE) Pro zapnutí nebo vypnutí funkce ochrany vody v systému proti zamrznutí, když je zařízení nevypnuto.
4	TANK con	Připojení zásobníku (ANO/NE) Tím se povolí nebo nepovolí připojení zásobníku. Poznámka: Pokud zvolíte „NE“ pro připojení zásobníku vody, nastavení 5 ~ 14 jsou vynechány.
5	SOLAR PrY	Priorita solárního ohřevu (ANO/NE) Volba solárního ohřevu vody v zásobníku.
6	HEAT PrY	Priorita topení (ANO/NE) Chcete-li zvolit v místnosti režim topení jako prioritní v režimu HEAT + TANK Poznámka: Pokud zvolíte „ANO“ pro „prioritu Vytápění“, nastavení 7 až 8 jsou přeskočeny.
7	HEAT int	Nastavení intervalu náběhu topení Tím se nastavuje časovač pro topení v režimu HEAT + TANK (0,5 hod. ~ 10 hod.).
8	TANK int	Nastavení intervalu náběhu ohřátí zásobníku vody Tím se nastavuje časovač pro zásobník v režimu HEAT + TANK (5 min. ~ 1 hod. 35 min.).
9	BOOSTER htr	Přídavné topení funkce (ANO/NE) Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat funkci nádrže přídavné topení. Poznámka: Pokud zvolíte „NE“ funkce přídavného topení, nastavení 10 je přeskočeno.
10	BOOSTER dLy	Nastavení doby zpoždění přídavného topení Tím se nastavuje časovač zpoždění pro zapnutí pomocného topení, pokud se nepodaří dosáhnout nastavené teploty zásobníku (20 min. ~ 1 hod. 35 min.).

- Během sterilizace nepoužívejte teplou vodu, abyste se např. při sprchování neopařili.
- Pouze autorizovaný prodejce smí nastavit funkci Sterilizace v souladu s místními zákony a nařízením.

11	SterL Fun	Nastavení dne a času sterilizace Slouží k nastavení časovače pro sterilizaci Poznámka: Pokud zvolíte „NE“ pro „Sterilizaci“, nastavení 12 ~ 14 jsou vynechány.
12	Ster	Nastavení dne a času sterilizace Slouží k nastavení časovače pro sterilizaci (jen jednou týdně).
13	SterL bo i	Nastavení teploty sterilizace Tím se nastavuje teplota pro funkci sterilizace (40°C ~ 75°C).
14	Ster oPr	Doba trvání sterilizace Nastavení časovače, který bude po určenou dobu udržovat zvolenou teplotu k provedení sterilizace (5 minut ~ 1 hodina).

ZÁKLADNÍ OPERACE



ZAPNUTÍ NEBO VYPNUTÍ JEDNOTKY

- Když je jednotka zapnutá, svítí LED indikátor provozu a na displeji dálkového ovladače se zobrazuje teplota vody na výstupu a venkovní teplota.



VOLBA PROVOZNÍHO REŽIMU



• REŽIM HEAT (TOPENÍ)

- Zapnutí nebo vypnutí činnosti panelového/ podlahového topení.
- V tomto režimu poskytuje jednotka monoblok topný výkon do celého systému.

• REŽIM HEAT + TANK (TOPENÍ + ZÁSOBNÍK)

- V tomto režimu poskytuje jednotka monoblok topný výkon do celého systému a zásobníku vody.
- Tato operace není k dispozici, pokud není zásobník na teplou vodu instalován.

• REŽIM TANK (ZÁSOBNÍK)

- Zapnutí nebo vypnutí činnosti zásobníku.
- V tomto režimu poskytuje jednotka monoblok topný výkon do zásobníku vody.



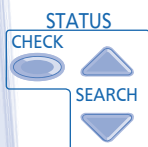
TICHÉ PROSTŘEDÍ

- V tomto režimu se sníží hluk jednotky Monoblok. Může se tím poněkud snížit výkon topení.



ČINNOST ZÁLOŽNÍHO TOPENÍ

- Záložní topení zajišťuje extra topný výkon při nízké venkovní teplotě a je v provozu pouze v režimu topení, jestliže byl aktivován stiskem tohoto tlačítka.
- Záložní topení se zapíná automaticky, jsou-li splněny nastavené podmínky.
- Chcete-li topení vypnout ručně, stiskněte znovu příslušné tlačítko.



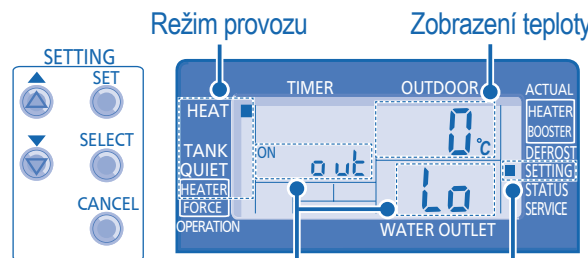
REŽIM PROVĚRKY STAVU SYSTÉMU

- Stisknutím tlačítka na 5 sekund vyvolejte režim STATUS.
- Pomocí tlačítek nebo můžete kontrolovat teplotu vody na vstupu, teplotu v zásobníku, provozní frekvenci kompresoru nebo historii chyb.
 - Stisknutím tlačítka se režim STATUS ukončí.
 - Jakmile vstoupíte do režimu STATUS, rozsvítí se indikátor „STATUS“.
 - Režim STATUS nelze aktivovat, pokud svítí indikátor „SETTING“ (Nastavení).

SLOŽITĚJŠÍ OPERACE

- Potřebujete-li změnit rozsah teploty vody, doporučujeme vám poradit se s nejbližším autorizovaným prodejcem.
- Teplotní rozsah vody na výstupu a rozsah venkovních teplot lze upravit pomocí dálkového ovladače.

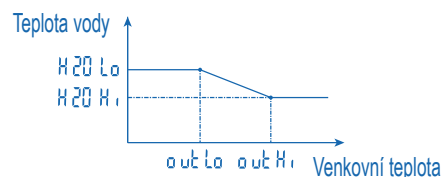
REŽIM NASTAVENÍ SYSTÉMU



Parametr* Indikátor SETTING (Nastavení)

- Stisknutím tlačítka na 5 sekund vyvolejte režim „SETTING“. Rozsvítí se indikátor „SETTING“.
 - Tlačítky nebo vyberte parametr.
 - Po výběru požadovaný parametr otevřete stisknutím .
 - Tlačítky nebo nastavte požadovanou teplotu.
 - Novým stisknutím tlačítka nastavení potvrďte.
- Opakováním kroků 2 až 5 nastavte ostatní parametry.

Režim provozu	Parametr*	Popis
HEAT	o ut Lo	Nastavená venkovní teplota při nízké teplotě vody na výstupu (-15°C ~ 15°C).
HEAT	o ut Hi	Nastavená venkovní teplota při vysoké teplotě vody na výstupu (-15°C ~ 15°C).
HEAT	H 20 Lo	Nastavená teplota vody na výstupu při nízké venkovní teplotě (25°C ~ 65°C).
HEAT	H 20 Hi	Nastavená teplota vody na výstupu při vysoké venkovní teplotě (25°C ~ 65°C).



HEAT	OFF	Nastavení teploty, při níž se vypne činnost topení (5 °C ~ 35 °C).
HEATER	o ut ON	Nastavená venkovní teplota, při níž se zapne funkce topení (-15 °C ~ 20 °C).
TANK	SEt	Nastavená teplota zásobníku vody (40 °C ~ 75 °C).

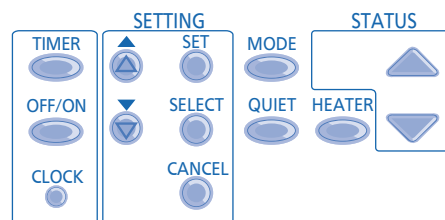
NASTAVENÍ TEPLOTNÍHO POSUVU VODY

- Během 5 sekund stiskněte tlačítko .
- Opakováním kroků 3 až 5 nastavte požadovaný teplotní posuv (-5°C ~ 5°C).

Poznámky:

- Stiskněte tlačítko nebo počkejte 30 sekund, tím se ukončí režim „SETTING“.
- Nastavení teploty se v systému uloží hned po potvrzení.
- Režim „SETTING“ nelze aktivovat, pokud svítí indikátory „SERVICE“ a „STATUS“.

NASTAVENÍ TÝDENNÍHO ČASOVAČE

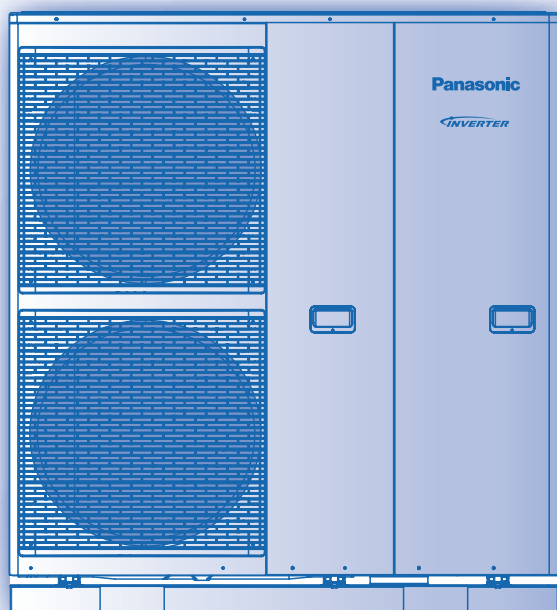


Funkce	Krok
Zadání režimu časovače	Stiskněte .
Nastavení dne v týdnu a hodin	1. Tlačítky nebo vyberte požadovaný den. 2. Stisknutím potvrďte nastavení. 3. Bude blikat „1“, stisknutím nastavte program 1. 4. Stisknutím vyberte časovač zapnutí nebo vypnutí. 5. Tlačítky nebo vyberte požadovaný čas. Chcete-li nastavit časovač společně s ostatními operacemi , , stiskněte a . 6. Stisknutím potvrďte program 1. Vybraný den bude zvýrazněn značkou . • Po 2 sekundách se displej posune k dalšímu programu. 7. Opakováním kroků 4 až 7 nastavte programy 2 až 6. • Pokud při nastavování časovače nestisknete žádné tlačítko po dobu 30 sekund, nebo když stisknete tlačítko , nastavení je potvrzeno a konfigurace časovače je u konce.
Přidat/Upravit časovač	Opakujte výše uvedené kroky.
Vypnutí časovače	Stiskněte tlačítko a potom .
Zapnutí časovače	Stiskněte tlačítko a potom .
Kontrola časovače	1. Stiskněte . 2. Stisknutím nebo vyberte požadovaný den, potom tlačítkem svůj výběr potvrďte. 3. Tlačítky nebo zkontrolujte nastavené programy.
Zrušení časovače	1. Stiskněte . 2. Stisknutím nebo vyberte požadovaný den, potom tlačítkem svůj výběr potvrďte. 3. Stisknutím vstupte do nastavení programu. 4. Tlačítky nebo vyberte požadovaný program. 5. Stisknutím program zrušte.

Poznámky:

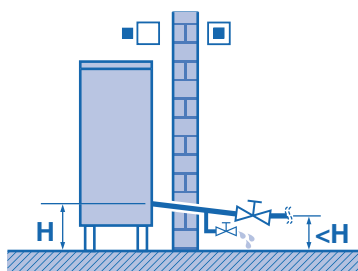
- Časovač můžete nastavit pro každý den v týdnu (pondělí až neděle) s 6 programy v každém dni.
- Je-li jednotka zapnuta časovačem, použije k řízení prostředí v místnosti předem nastavenou teplotu.
- Tentýž program časovače nelze použít v jednom dnu opakovaně.
- Rovněž můžete vybrat společné dny se stejným nastavením časovače.
- Možnost nastavit v jednom dni až 6 programů podporuje úsporu energie.

JEDNOTKA MONOBLOK



JEDNOTKA MONOBLOK

V případě výpadku napájení jednotky, nebo selhání čerpadla, vypouštějte systém (dle doporučení na obrázku dole).



Voda uvnitř systému, z důvodu nečinnosti zařízení, může způsobit zamrznutí a poškodit systém.

- Vstupní a výstupní průchody vzduchu udržujte volné, bez překážek, jinak může dojít k poškození jednotky. Odstraňte všechny překážky, které by bránily výměně vzduchu.
- V zimním období odklízejte z jednotky Monoblok a jejího okolí sníh, který by mohl ucpat vstupní a výstupní průchod vzduchu.

EXTERNÍ FILTR

- Externí filtr vyčistěte aspoň jednou za rok. Pokud toto pravidlo nedodržíte, může se filtr ucpat a zavinit poruchu jednotky. Požádejte o to kvalifikovaného technika.

PROHLÍDKA

- Chcete-li zajistit optimální využití zařízení, postarejte se o provádění pravidelných sezónních prohlídek jednotky, externího filtru a elektrické instalace. Tento úkon údržby měl provést servisní technik.
- Mřížky nasávaného a výstupního vzduchu na jednotce Monoblok zbavte případných překážek proudění.

NEBUDE-LI ZAŘÍZENÍ DELŠÍ DOBU POUŽÍVÁNO

- Nevypínejte napájení. Vypnutí napájení automaticky zastaví vodní čerpadlo a může způsobit zaseknutí vodního čerpadla.

NEODSTRANITELNÉ PROBLÉMY

Vyskytne-li se některý z následujících problémů, VYPNĚTE NAPÁJENÍ a poraďte se s autorizovaným prodejcem:

- Za provozu se projevuje neobvyklý hluk.
- Voda / cizorodé částice, které pronikly do dálkového ovladače.
- Často vypadává jistič.
- Napájecí kabel se nepřírozně zahřívá.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

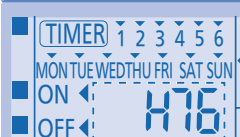
Následující příznaky neznamenaí poruchu zařízení.

PŘÍZNAKY	PŘÍČINA
Zvuk proudící kapaliny během provozu.	▶ Uvnitř jednotky proudí chladící kapalina.
Po restartu jednotky je provoz o několik minut opožděn.	▶ Zpoždění je nastaveno kvůli ochraně kompresoru.
Z jednotky Monoblok uniká voda nebo pára.	▶ Na potrubí dochází ke kondenzaci nebo odpařování vody.
Z jednotky Monoblok vychází během topení pára.	▶ To je způsobeno operací odmrazování výměníku tepla.
Jednotka Monoblok nefunguje.	▶ Jestliže venkovní teplota vybočí z rozsahu daného provozními podmínkami, tepelné čerpadlo se z důvodů ochrany vypne.
Činnost systému tepelného čerpadla Monoblok vzduch-voda se vypne.	▶ Aktivace ochrany tepelného čerpadla. Kompresor se vypne v případě, teplota vody na vstupním potrubí je nižší než 18°C, zapne se záložní topení a zůstane aktivované dokud je teplota vody nižší než 23°C.
Systém obtížně dosahuje požadované teploty.	▶ Jestliže jsou v režimu topení v provozu topné tělesa společně s podlahovým vytápěním současně, může nastat případ, kdy teplota teplé vody je nižší a může způsobit oslabení ohřevu podlahového vytápění nebo topného tělesa. ▶ Pokud je teplota venkovního vzduchu nízká, může být obtížné dosáhnout požadované teploty. ▶ Jestliže jsou blokovány vstup nebo výstup vzduchu jednotky Monoblok, např. závějí sněhu. ▶ Pokud je nastavená teplota vody na výstupu nízká, bývá rovněž obtížné dosáhnout požadované teploty.
Systém se nemůže okamžitě rozehrát.	▶ Je-li jednotka v provozu od studeného startu, bude chvíli trvat, než se voda ohřeje, to je dáno podstatou funkce tepelného čerpadla.
Záložní topení je aktivováno automaticky, pokud není povoleno.	▶ Záložní topení je aktivováno z důvodu ochrany tepelného výměníku vnitřní jednotky.
Provoz se spustí automaticky, i bez zapnutí Časovače.	▶ Nastavení časovače funkce sterilizace.

Než si objednáte servisní zásah, zkontrolujte následující:

PŘÍZNAKY	KONTROLA
Topení není účinné.	▶ Nastavte správně teplotu. ▶ Není ventil topného panelu uzavřený? ▶ Mřížky nasávaného a výstupního vzduchu na jednotce Monoblok zbavte případných překážek proudění.
Během provozu se projevuje velký hluk.	▶ Zkontrolujte, jestli byla jednotka nainstalována ve vodorovné poloze, a jestli je správně zavřený kryt.
Jednotka nefunguje.	▶ Zkontrolujte, jestli není vypnutý jistič.
LED nesvítí v provozním stavu, nebo displej dálkového ovládání je prázdný.	▶ Zkontrolujte, jestli není přerušena dodávka elektrického proudu.

LED bliká v provozním stavu a na displeji dálkového ovládání se objeví chybový kód.

TIMER	
	▶ Vypněte jednotku a kód chyby sdělte autorizovanému prodejci. ▶ Operace řízená časovačem se zruší, pokud se objeví kód chyby.

Tlačítko režimu nuceného topení

FORCE



- ▶ V případě poruchy systému tepelného čerpadla Monoblok ze k ohřátí teplé vody využít záložní topení. Stisknutím tlačítka  zapněte záložní topení.
- ▶ Stisknutím tlačítka  provoz nuceného topení vypněte.
- ▶ Během režimu nuceného topení nejsou žádné jiné operace povoleny.

Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos



Estes símbolos nos produtos, embalagens e documentos significam que os produtos eléctricos e electrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de produtos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC. A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar de um tratamento incorrecto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorrecta destes resíduos.



Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Produtor para obter mais informações.

[Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos, apenas, na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o produto foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correcto.

Πληροφορίες για τους Χρήστες πάνω στη Συλλογή και Απόρριψη Παλιού Εξοπλισμού



Αυτή η σήμανση πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνει πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόστιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για την λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας σας.



Για επιχειρηματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με την σωστή διαδικασία απόρριψης.

Informace pro spotřebitele o sběru a likvidaci starého zařízení



Tyto symboly na výrobcích, obalech, nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci starých přístrojů, za což neplatíte žádné poplatky, v souladu s vnitrostátními právními předpisy a směrnice 2002/96/ES a 2006/66/ES.

Správnou likvidací těchto výrobků, pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na lidské zdraví a životní prostředí, které jinak mohou vzniknout při nesprávném zacházení s odpady. Pro více informací o sběru a recyklaci starých výrobků, obraťte se na místní úřady, provozovny sběrných dvorů nebo prodejnu, ve které jste toto zboží zakoupili.

Za nesprávnou likvidaci tohoto druhu odpadu na vás může být uvalena sankce, v souladu s vnitrostátními právními předpisy.



Pro podnikové uživatele v Evropské unii

Pokud chcete likvidovat elektrická a elektronická zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele s žádostí o další informace.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tyto symboly platí jen v Evropské unii. Pokud chcete likvidovat tento produkt, obraťte se na místní úřady nebo prodejce a informujte se o správném způsobu likvidace.

Authorized representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

Panasonic Corporation

Website: <http://panasonic.net/>